

Chambre des Représentants

SESSION 1962-1963.

20 JUIN 1963.

PROJET DE LOI

modifiant la loi du 19 mai 1948 créant une
caisse autonome des dommages de guerre.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

La Caisse autonome des dommages de guerre a été instituée par la loi du 19 mai 1948 sous la forme d'une administration constituée en personne juridique distincte de l'Etat et placée sous l'autorité du Ministre des Finances.

Elle a pour mission essentielle de payer pour le compte de l'Etat, débiteur, les indemnités prévues par les lois sur la réparation des dommages de guerre aux biens privés.

La durée de la Caisse autonome a été fixée par l'article 20 de la loi précitée du 19 mai 1948, libellé comme suit :

« La durée de la Caisse autonome des dommages de guerre est fixée à quinze ans. Cette durée pourra être prolongée, pour la liquidation des engagements de la Caisse, par un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres. Le Ministre des Finances fixe les modalités de la liquidation. »

Il y a lieu de rappeler qu'à l'origine le plan de financement de la Caisse autonome des dommages de guerre avait été fixé comme suit :

a) De 1948 à 1962, l'Etat versera à la Caisse autonome 15 dotations annuelles de 2½ milliards de francs, soit au total 37,5 milliards de francs, montant auquel on évaluait à l'époque le coût de la reconstruction;

b) La Caisse pourra émettre des emprunts, ce qui lui permettra de mobiliser les dotations à échoir.

Ce système devait permettre à la Caisse autonome de payer les indemnités de réparation à un rythme plus rapide que ne l'eût permis le financement au moyen des seules dotations budgétaires; les dernières dotations devaient sur-

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1962-1963.

20 JUNI 1963.

WETSONTWERP

tot wijziging van de wet van 19 mei 1948 houdende oprichting van een zelfstandige kas voor oorlogsschade.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De Zelfstandige Kas voor Oorlogsschade werd opgericht bij de wet van 19 mei 1948 in de vorm van een administratie die als van de Staat onderscheiden rechtspersoon is aangesteld en onder het gezag van de Minister van Financiën is geplaatst.

Zij heeft hoofdzakelijk tot opdracht voor rekening van de Staat, debiteur, de vergoedingen te betalen voorzien bij de wetten op de herstelling van oorlogsschade aan private goederen.

De duur van de Zelfstandige Kas werd vastgesteld bij artikel 20 van voormelde wet van 19 mei 1948, dat als volgt luidt :

« De duur van de Zelfstandige Kas voor Oorlogsschade is vastgesteld op 15 jaar. Voor de vereffening van de verbintenissen der Kas kan deze duur echter worden verlengd bij koninklijk besluit overwogen door de in Raad vergaderde Ministers. De modaliteiten van de vereffening worden door de Minister van Financiën vastgesteld ».

Er dient aan herinnerd dat het plan volgens hetwelk de Zelfstandige Kas voor Oorlogsschade zou worden gefinancierd oorspronkelijk als volgt werd vastgesteld :

a) Van 1948 tot 1962 zal de Staat 15 jaarlijkse dotaties van 2½ miljard frank aan de Zelfstandige Kas storten, hetzij in totaal 37,5 miljard frank, bedrag waarop men des tijds de kost van de wederopbouw schatte;

b) De Kas zal leningen mogen uitgeven, wat haar zal toelaten de te vervallen dotaties te mobiliseren.

Dit stelsel moest de Zelfstandige Kas toelaten de herstelvergoedingen te betalen op een vluggere wijze dan de financiering door middel van de begrotingsdotaties zou toegelaten hebben; de laatste dotaties moesten vooral dienen

tout servir au remboursement des emprunts contractés, et on supposait qu'après l'achèvement de ce remboursement au moyen de la 15^e et dernière annuité la Caisse autonome aurait pu entrer en liquidation.

C'est dans ces conditions que la durée de la Caisse autonome avait été fixée à 15 ans.

Les circonstances ont amené diverses modifications à ce programme:

1^o Au 1^{er} janvier 1963, l'indemnisation proprement dite atteignait 36.686 millions de francs.

A la même date, les charges complémentaires (intérêts et lots des trois emprunts de la Reconstruction, intérêts des obligations émises par la Caisse autonome, intérêts et frais de gestion des crédits de restauration) s'élevaient à 9.719 millions de francs.

On aboutit ainsi à un total des dépenses de 46.405 millions de francs dépassant très sensiblement le montant total de la dotation prévue par la loi du 19 mai 1948.

A ce montant, s'ajouteront naturellement les indemnités et charges payées ou à payer à partir du 1^{er} janvier 1963.

2^o La loi du 1^{er} octobre 1947, organique de l'indemnisation des dommages de guerre aux biens privés, a, en cours d'application, subi deux modifications importantes, en vertu des lois du 1^{er} août 1952 et du 31 juillet 1953.

Ces modifications ont eu pour effet d'augmenter, dans le chef d'un grand nombre de bénéficiaires, le montant de l'intervention financière de l'Etat, et ont provoqué la révision de la majorité des décisions antérieurement rendues, allongeant quelque peu, de ce fait, les délais d'exécution.

3^o Actuellement, la quasi totalité des demandes d'intervention financière de l'Etat sont définitivement traitées; les quelques 16.000 dossiers encore en suspens représentent 1,85 % de l'ensemble des demandes introduites.

Toutefois, le Ministre des Travaux publics a, conformément à la déclaration gouvernementale, saisi le Parlement d'un projet de loi (Chambre des Représentants, session 1961-1962, document n^o 425 du 20 août 1962) visant à admettre au bénéfice de l'indemnisation certaines catégories de sinistrés jusqu'ici exclues par les dispositions des articles 3 et 5 des lois coordonnées. Si ce projet est adopté, les nouvelles dispositions auront pour conséquences une nouvelle révision d'un grand nombre de dossiers et une charge financière supplémentaire.

4^o Le système des 15 annuités de 2 1/2 milliards de francs chacune a été abandonné; à partir de l'exercice 1960, la Caisse reçoit une dotation annuelle dont le montant est fixé chaque année par la loi contenant le budget du Ministère des Finances (art. 6 de la loi du 7 mars 1960 contenant le budget du Ministère des Finances pour l'exercice 1960); ce montant est adapté aux besoins réels de chaque année.

5^o La liquidation des indemnités afférentes à toutes les catégories de biens indemnifiables s'effectue actuellement en obligations, en vertu de la loi du 31 juillet 1953 (art. 2) modifiant la législation sur la réparation des dommages de guerre, et de la loi du 14 février 1961 (art. 119, § 2) d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier. Ces obligations sont émises par la Caisse autonome elle-même; leur statut a été fixé par l'arrêté royal

tot terugbetaling van de aangegane leningen en men veronderstelde dat, eens deze terugbetaling verwezenlijkt, door middel van de 15^e en laatste annuïteit, tot de vereffening van de Zelfstandige Kas zou kunnen overgegaan worden.

Derhalve werd de duur van de Zelfstandige Kas op 15 jaar vastgesteld.

Wegens de omstandigheden werden verschillende wijzigingen aan dit programma aangebracht :

1^o Op 1 januari 1963 bedroeg de eigenlijke vergoeding 36.686 miljoen frank.

Op dezelfde datum bedroegen de bijkomende lasten 9.719 miljoen frank (interessen en loten van de drie leningen tot Wederopbouw, interesten der obligaties uitgegeven door de Zelfstandige Kas, interesten en beheerskosten van de herstell kredieten).

Men kwam aldus tot een totale uitgave van 46.405 miljoen frank die dus gevoelig hoger lag dan het totaal bedrag van de dotatie voorzien bij de wet van 19 mei 1948.

Dit bedrag zal vanzelfsprekend nog dienen verhoogd met de van 1 januari 1963 afbetaalde of nog te betalen vergoedingen en lasten.

2^o De organieke wet van 1 oktober 1947 betreffende de herstelling van oorlogsschade aan private goederen heeft, tijdens zijn toepassing, twee belangrijke wijzigingen ondergaan krachtens de wetten van 1 augustus 1952 en van 31 juli 1963.

Deze wijzigingen hadden tot gevolg dat de financiële tussenkomst van de Staat, ten overstaan van een groot aantal belanghebbenden, werd verhoogd en hebben de herziening veroorzaakt van het grootste deel der vroeger getroffen beslissingen, en aldus enigszins de uitvoeringstermijnen verlengd.

3^o Thans is nagenoeg het totaal der aanvragen tot financiële tussenkomst van de Staat definitief afgehandeld; de ongeveer 16.000 nog in behandeling zijnde dossiers vertegenwoordigen 1,85 % van het geheel der ingediende aanvragen.

Overeenkomstig de verklaring van de Regering heeft de Minister van Openbare Werken evenwel bij het Parlement een wetsontwerp aanhangig gemaakt (Kamer van Volksvertegenwoordigers, Zitting 1961-1962, Bescheid n^o 425 van 20 augustus 1962) waarbij wordt beoogd categorieën geteisterden, die tot nog toe waren uitgesloten door de bepalingen van artikelen 3 en 5 van de gecoördineerde wetten, van de vergoeding te laten genieten. Indien dit ontwerp wordt aangenomen zullen de nieuwe bepalingen een nieuwe herziening van een groot aantal dossiers en een bijkomende financiële last tot gevolg hebben.

4^o Het stelsel van de 15 annuïteiten van elk 2 1/2 miljard frank werd opgegeven; van het dienstjaar 1960 af, ontvangt de Kas een jaarlijkse dotatie waarvan het bedrag ieder jaar wordt vastgesteld bij de wet houdende de begroting van het Ministerie van Financiën (art. 6 van de wet van 7 maart 1960 houdende de begroting van het Ministerie van Financiën voor dienstjaar 1960); dit bedrag wordt aan de werkelijke behoeften van elk jaar aangepast.

5^o De uitkering van de vergoedingen toekomende aan alle categorieën goederen die voor schadeloosstelling in aanmerking komen geschiedt thans in obligaties krachtens de wet van 31 juli 1953 (art. 2) tot wijziging van de wetgeving betreffende de herstelling van oorlogsschade, en van de wet van 14 februari 1961 (art. 119, § 2) voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel. Deze obligaties worden door de Zelfstandige Kas zelf uit-

d'exécution du 15 septembre 1953; elles sont amortissables et leur échéance extrême est fixée au 1^{er} octobre 1984, ce qui implique que, sur base des dispositions actuelles, la Caisse autonome des dommages de guerre devrait continuer jusqu'à cette date à recevoir et à utiliser des dotations budgétaires notamment pour assurer le service financier des obligations en question.

Il résulte de ce qui précède que l'article 20 de la loi du 19 mai 1948, qui avait fixé la durée de la Caisse autonome à 15 ans par référence aux 15 dotations annuelles primitivement prévues, n'est plus adapté à la situation actuelle.

C'est pourquoi l'article 1^{er} du projet ci-joint propose pour cet article 20 une nouvelle rédaction qui prévoit le système suivant :

1^o L'existence de la Caisse autonome prendra fin à la date qui sera fixée par un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

Cette date sera fixée en se basant sur des considérations d'ordre pratique.

En principe, elle se situera au moment où l'activité décroissante de la Caisse sera amenée à un niveau qui ne justifie plus l'existence d'un organisme spécial pour la liquidation des dépenses incombant à l'Etat du chef des dommages de guerre.

2^o Suivant des modalités à fixer par l'arrêté royal précité, l'Etat reprendra les avoirs et les engagements de la Caisse autonome et les activités de celle-ci seront poursuivies par les services généraux de l'Etat.

Cette disposition n'appelle pas de commentaire.

Sur base du texte actuel de l'article 20 de la loi du 19 mai 1948, l'existence de la Caisse autonome doit prendre fin le 8 juin 1963, si l'on prend comme point de départ le 10^e jour après la date (29 mai 1948) de la publication de ladite loi au *Moniteur belge*.

C'est pourquoi l'article 2 du projet de loi prévoit que celle-ci entre en vigueur le 8 juin 1963.

* * *

L'achèvement de l'indemnisation des dommages de guerre aux biens privés devant très vraisemblablement exiger encore un certain nombre d'années, qui ne peut être déterminé avec quelque précision avant l'adoption du projet de loi dont il est question au 3^o ci-avant, il en résulte que les liquidations d'indemnités et les émissions corrélatives d'obligations représentent encore une tâche non négligeable, justifiant à suffisance le maintien de l'existence de la Caisse autonome.

Le présent projet permettra d'atteindre ce résultat.

Il est à remarquer à ce sujet qu'il ne serait pas possible de prolonger dans les conditions requises la durée de la Caisse autonome sur base de la disposition du texte actuel de l'article 20, d'après laquelle « cette durée pourra être prolongée, pour la liquidation des engagements de la Caisse, par un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres ».

Les mots « pour la liquidation des engagements de la Caisse », insérés dans le texte qui précède, impliquent, en effet, qu'après sa prorogation éventuelle par arrêté royal

gegeven; hun statuut werd vastgesteld bij het koninklijk uitvoeringsbesluit van 15 september 1953; ze zijn aflosbaar en hun uiterste vervaldag is vastgesteld op 1 oktober 1984, wat onderstelt dat de Zelfstandige Kas voor Oorlogsschade, op grond van de huidige bepalingen, tot op die datum zou dienen door te gaan met het ontvangen en gebruiken van de begrotingsdotaties inzonderheid om de financiële dienst van de obligaties waarvan sprake te verzekeren.

Uit wat voorafgaat volgt dat artikel 20 van de wet van 19 mei 1948, waarbij de duur van de Zelfstandige kas op 15 jaar werd vastgesteld in verband met de 15 oorspronkelijk voorziene jaarlijkse dotaties, niet meer aan de huidige toestand is aangepast.

Daarom wordt door artikel 1 van bijgevoegd ontwerp voor dit artikel 20 een nieuwe tekst voorgesteld die volgende stelsel voorziet :

1^o Het bestaan van de Zelfstandige Kas zal een einde nemen op de datum vastgesteld door een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

Deze datum zal vastgesteld worden op grond van overwegingen van praktische aard.

In principe zal hij overeenstemmen met het ogenblik waarop de afnemende bedrijvigheid van de Kas tot een zodanig peil zal gedaald zijn dat het bestaan van een speciale instelling voor de uitkering der uitgaven die op de Staat rusten, uit hoofde van oorlogsschade, niet meer te rechtvaardigen is.

2^o Volgens door vermeld koninklijk besluit te bepalen modaliteiten, zal de Staat het vermogen en de verbintenissen van de Zelfstandige Kas overnemen en de werkzaamheden ervan zullen voortgezet worden door de algemene diensten van de Staat.

Deze bepaling vergt geen commentaar.

Op grond van de huidige tekst van artikel 20 van de wet van 19 mei 1948, dient het bestaan van de Zelfstandige Kas een einde te nemen op 8 juni 1963, indien men als vertrekpunt de 10^e dag na de datum (29 mei 1948) van de bekendmaking van gezegde wet in het *Belgisch Staatsblad* neemt.

Daarom wordt in artikel 2 van het ontwerp van wet voorzien dat deze in werking treedt op 8 juni 1963.

* * *

De uitvoering van de vergoedingen inzake oorlogsschade is verre van voltooid en zal heel waarschijnlijk nog een zeker aantal jaren in beslag nemen, aantal dat niet nauwkeurig kan worden bepaald vóór de aanneming van het wetsontwerp waarvan sprake in 3^o hierboven; daaruit volgt dat de vereffeningen van de vergoedingen en de ermee verband houdende uitgaven van obligaties een nog niet te veronachtzamen taak vertegenwoordigen, ruimschoots voldoende om het bestaansbehoud van de Zelfstandige Kas te rechtvaardigen.

Onderhavig ontwerp zal toelaten dit resultaat te bereiken.

Er valt dienaangaande op te merken dat het niet mogelijk zou zijn de duur van de Zelfstandige Kas in de vereiste voorwaarden te verlengen op grond van de bepaling van de huidige tekst van artikel 20, volgens dewelke « voor de vereffeningen van de verbintenissen van de Kas deze duur kan worden verlengd bij koninklijk besluit overwogen door de in Raad vergaderde Ministers ».

De woorden « voor de vereffening van de verbintenissen van de Kas », in voorgaande tekst opgenomen, sluiten inderdaad in dat, na haar eventuele verlenging bij koninklijk

pris sur base de ce texte, la Caisse autonome ne pourrait plus contracter d'engagements nouveaux, c'est-à-dire que, par exemple, elle ne pourrait plus émettre d'obligations pour payer les indemnités que le Ministère des Travaux publics continuera encore à accorder pendant la dernière période de son intervention dans la liquidation des dommages de guerre.

Le Ministre des Finances,

besluit genomen op grond van deze tekst, de Zelfstandige Kas geen nieuwe verbintenissen meer zou mogen aangaan, het is te zeggen dat ze, bij voorbeeld, geen obligaties meer zou mogen uitgeven tot betaling van de vergoedingen die de Minister van Openbare Werken zal voortgaan toe te staan tijdens de laatste periode van zijn tussenkomst in de vereffening van de oorlogsschade.

De Minister van Financiën,

A. DEQUAE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 25 mai 1963, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet de loi « relatif à la durée de la caisse autonome des dommages de guerre », a donné le 30 mai 1963 l'avis suivant :

Intitulé.

L'intitulé du projet devrait être rédigé comme suit :

« Projet de loi modifiant la loi du 19 mai 1948 créant une caisse autonome des dommages de guerre ».

Préambule.

Le texte soumis au Conseil d'Etat ne contient pas de formule de présentation.

Dispositif.

Article 1^{er}.

a) Le liminaire de cet article devrait être rédigé comme suit :

« L'article 20 de la loi du 19 mai 1948 créant une caisse autonome des dommages de guerre, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 20. ... ».

b) A l'alinéa 3, il y a lieu d'écrire « alinéa 1^{er} » au lieu de « premier alinéa » et « in het eerste lid » au lieu de « in voorgaand lid ».

Article 2.

Dans la version néerlandaise il y aurait lieu d'écrire : « Deze wet heeft uitwerking met ingang van... ».

La chambre était composée de :

Messieurs : J. Suetens, premier président,
G. Holoye et J. Masquelin, conseillers d'Etat,
G. De Leuze, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. Suetens.

Le rapport a été présenté par M. H. Rousseau, substitut.

Le Greffier,

(s.) G. DE LEUZE.

Le Président,

(s.) J. SUETENS.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 25^e mei 1963 door de Minister van Financiën verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van wet « betreffende de duur van de zelfstandige kas voor oorlogsschade », heeft de 30^e mei 1963 het volgend advies gegeven :

Opschrift.

Het opschrift van het ontwerp dient als volgt te worden gelezen :

« Ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 19 mei 1948 houdende oprichting van een zelfstandige kas voor oorlogsschade ».

Aanhef.

De aan de Raad van State voorgelegde tekst heeft geen indienings-formulier.

Artikelen.

Artikel 1.

a) De inleidende volzin leze men als volgt :

« Artikel 20 van de wet van 19 mei 1948 houdende oprichting van een zelfstandige kas voor oorlogsschade wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Artikel 20. ... ».

b) In het derde lid leze men « in het eerste lid » in plaats van « in voorgaand lid » en in de Franse tekst « alinéa 1^{er} » in plaats van « premier alinéa ».

Artikel 2.

Dit artikel dient als volgt te worden gelezen :

« Artikel 2. — Deze wet heeft uitwerking met ingang van... ».

De kamer was samengesteld uit :

De Heren : J. Suetens, eerste voorzitter,
G. Holoye en J. Masquelin, raadsheren van State,
G. De Leuze, adjunct-griffier, griffier.

-De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. Suetens.

Het verslag werd uitgebracht door de H. H. Rousseau, substituut.

De Griffier,

(get.) G. DE LEUZE.

De Voorzitter,

(get.) J. SUETENS.

PROJET DE LOI**BAUDOUIN,**

Roi des Belges.

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances est chargé de présenter en Notre nom et aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Article premier.

L'article 20 de la loi du 19 mai 1948 créant une caisse autonome des dommages de guerre, est remplacé par la disposition suivante :

« La caisse autonome des dommages de guerre cessera d'exister à la date qui sera fixée par un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

« A cette date, l'Etat reprendra les avoirs, les engagements et les activités de la caisse autonome.

« Les modalités d'exécution de cette reprise seront fixées par l'arrêté royal prévu à l'alinéa 1^{er}. »

Art. 2.

La présente loi produit ses effets le 8 juin 1963.

Donné à Bruxelles, le 17 juin 1963.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

*Le Ministre des Finances.***WETSONTWERP****BOUDEWIJN,**

Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën.

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën is gelast in Onze naam bij de wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Eerste artikel.

Artikel 20 van de wet van 19 mei 1948 houdende oprichting van een zelfstandige kas voor oorlogsschade wordt door de volgende bepaling vervangen :

« De zelfstandige kas voor oorlogsschade zal ophouden te bestaan op de datum die zal vastgesteld worden bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

« Op die datum zal de Staat het vermogen, de verbintenissen en de werkzaamheden van de zelfstandige kas overnemen.

« De uitvoeringsmodaliteiten van deze overname zullen bij het in het eerste lid voorzien koninklijk besluit worden vastgesteld. »

Art. 2.

Deze wet heeft uitwerking met ingang van 8 juni 1963.

Gegeven te Brussel, de 17 juni 1963.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Financiën.

A. DEQUAE.